

Nº 101

Prot. n.º 29. fls. 134

B. P. M. m. 8-215

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



A' Hospedaria

6/2/23

Piza

Anno: 1923

Data 24 de Janeiro de 1923

auto

1

"S. Mausel" Pacote

42

Interessado Diversos: - Saggiorati Sebastião
Saggiorati José e Marcos Emilio.

Assumpto Redem restituição de
passagem

1923



Amalado Bente 3º off

At. Dep. Est. do Trab. - para
que se diga inf - 1
Ilmo. Sr. Secretário das Negociações da Agricultura do C. de S. Paulo.

Directoria Geral
EXPEDIENTE

FEV 2 1923
REGISTADO

Prot. N. 4
Hildebrando

A DIRECTORIA DE TERRAS,
IMIGRAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

Secretaria da Agricultura
FEV 1 1923
Secretario

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Seção do Expediente
FEV 2 1923
N.º 61018
DIRECTORIA GERAL

Dizem Saggionato Sauto, Sag-
gionato José e Marola Emilio,
emigrantes chegados da Ita-
lia pelo vapor Plata e que tendo
feito a viagem repleta a expensa
propria, havendo Saggionato Sauto
despendido com si e sua fami-
lia 5.250 cinco mil duzentos e
cinqüenta dias, Saggionato José
14.437 $\frac{50}{100}$ quatorze mil quatrocen-
tos e trinta e sete dias e 50 centi-
mos e Marola Emilio tambem
14.437 $\frac{50}{100}$ quatorze mil quatro-
centos e trinta e sete dias e 50 cen-
timos e como o Governo deste Es-
tado tem deliberado restituir as
importancias despendidas em via-
gem pelos emigrantes que aqui
estabelecerem como colonos nas
propriedades de café e como os
supplicantes tem preenchido
estas formalidades e inclusive
a de ter passado pela inspeccão
de emigrantes, como prova
com os documentos jiludados

101/11009 - J. 131

requerem a V. Ex. dignem-se
mandar que se lhes faça a
restituição das importâncias des-
pendidas em suas viagens, respec-
tivamente em reparado a impor-
tância de cada uma das famílias,
convertendo-se as letras em moé-
da do Paiz ao cambio do dia.

Luzerna Saggiolato 29 de Janeiro 1923
Saggiolato
Merda
Giuseppe
Emiglio



Recabidos vertidos as sumas
supra, e dae se.

São Manoel, 30 de Janeiro de 1923
Com T. M. da Verdade

Ostiano da Silva Novas
1.º Tabelião



Declaramos que os emigrantes
 Saggiolato Santo, Saggiolato Gode
 e Marola Emilio e suas res-
 pectivas familias, acham-se es-
 tabelecidos como colonos em nossa
 Fazenda Saltinho, situada no Bair-
 ro da Estação Rodrigues Alves,
 do Municipio e Comarca de S. Ma-
 nuel,

Para os fins de direito fazemos esta declaração que firmamos.

Fazenda Saltinho, 29 de Janeiro 1923
 Viuva Simões Filhorelaux



Viuva Simões Filhorelaux

Reconheço a autenticidade da primeira
 copia, e dou fé.

São Manuel, 30 de Janeiro de 1923

Em cumprimento da ordem

Ostiano da Silva Novas

1º Tabelião





Secretaria da Camara Municipal de São Manuel

3

em 30 de Janeiro de 1923

N.º

Ilmo. Sr.

Attesto que os emigrantes Saggio
rato Santo, Saggiato Jori e
Moralla Emilio, juntamente
com suas familias saõ uolo-
ros na fazenda Salento, de
propriedade da viuva Simões
Filhos & Companhia, nesta Mu-
nicipio de São Manuel, Estado
de São Paulo.

S. Manuel 30 Janeiro 1923
Carlos S. Barros



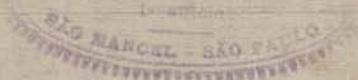
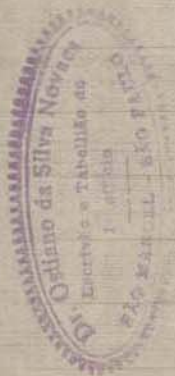
Prefeito Municipal
Recebeu e validou a primeira copia
de Carlos S. Barros, e deu fe'.

São Manuel, 30 de Janeiro de 1923

Eu Sr. Dr. Odiano da Silva Novais

1.º Tabelião

[Handwritten signature]



Do Departamento E. do Trabalho,
para que se digne informar.
Diretoria Geral - 6.2.923.
L. Lessa
Diretor Interino.

N. 77

Saggiorato Santo, italiano, de 42 anos, sua mulher, Maria, de 32, seus filhos, Catharino, de 9, Umberto, de 3, Noemia, de 2, e Armando, de 1;

Saggiorato José, italiano, de 61 anos, sua mulher, Angela, de 59, sua filha Theodolinda, de 21, seu filho, Augusto, de 36, sua nora, Maria, de 36, e seus netos, Attília, de 13, Annibal, de 10, sua nora Peruzzi Dora, de 27, e sua neta Livia, de 1 anno;

Marola Emilio, de 56 annos, sua mulher, Luiza, de 56, seus filhos, Jeronymo, de 23, Maria, de 19, Pietro, de 15, Antonio, de 11, Santi, de 34, sua nora Virginia, de 33, e seu netos, Guido, de 2 annos e meio, e Narciso de seis mezes, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Plata," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 23 de Dezembro de 1922 e seguiram para a fazenda da Exma Sra. Viuva Simões, Filhos & Cia., na estação de São Manoel, contractados pela procura n. 4.284.

A localização das familias acima referida está em ordem. Os requerentes não juntaram documentos comprobativos das despesas de viagem.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 13 de Março de 1923.

J. M. Soares
DIRECTOR.

Salto a 13/3/23

At. W. O. Leary

Não tendo os requerentes
fornecido os bilhetes comprobató-
rios das despesas de viagens, penso
que, por interessado, deve-se pedir
tais documentos, a fim desta distri-
cia poder tomar em consideração
a petição de Jls 1.

Dist. Senar, 15-3-23

Oleary
2º Oficial

Recd. re os documentos
L. Costa
14.3.23

Providenciado, por carta, a 27-III-23

J. Gouveia

Carta

7

23 - III - 923

Snr. Saggiorato Santo
Fazenda "Saltinho"

Estação Rodrigues Alves

Para esta Directoria poder providenciar a vossa restituição de passagens, conjuntamente com as de Saggiorato José e Marola Emilio, faz-se preciso que envieis a esta mesma Repartição, os bilhetes comprobatorios das despesas de viagens.

Com estima, sou

Att2. Cbr2.

Director interino

Siga o Sr. Or. Luiz

8

R. Alves 27 Março de 1943

Ilmo. Sr. Director da Secretaria
da Agricultura

São Paulo

Respondendo á presentissima 4. de 23 de
corrente, tenho a responder - que os bilhetes de embarque
das passagens minha, José Taggiorato e (Cout) digo Paula
Amiliv, foram emitidos na Emigração de Rio de Janeiro;
pois o dia 17 de Dezembro p. p., dia da chegada em
Rio Janeiro, go vapor Alba, antes de Desbarcar - nos
nos foram retirados os ditos bilhetes, por não se impedirem
na Emigração e minha nos foram restituídos.

Com a certeza de que V. S. fará sempre parte, recubale
das Passagens por nos emitidas, com todo respeito subre-
no - em de V. S.

Ex. att. e etc.

Taggiorato Couto

and 101

9

Geoforo Saggiorato Sauto, respon-
dendo a carta per erta directora the
curion, declara per es documentos
per the gran fididus se encontra
in Bi.

Seus per se deve peiteras o fidido
levando as condicimento do ul. no
per erte documento e' indisfensa-
vel para o andamento do processo.

Direct. Terra, 10/4/23

Heary
2. officia

Indefrido quanto a
Saggiorato Sauto e
providenciae - se
quanto aos demais.

H. Costa
Director inf.
11.4.23

Carta a Saggiorato Sauto a
19.11.923 *Gowern*

Carta

19-IV-923

49

Snr. Saggiorato Santo
Fazenda "Saltinho"

Estação Rodrigues Alves

Com referencia a vossa carta de 27 de Março ultimo, communico-vos que, só tem direito a receber res-tituições de passagem, os colonos Saggiorato José e Marola Emilio, visto suas familias serem compostas de mais de 3 pessoas aptas para o trabalho, de 12 a 50 annos, como requer o regulamento em vigor.

Assim deveis scientificar áquelles mesmos colo-nos, que são indispensaveis os bilhetes comprobato-rios das despesas de viagem, para esta Directoria poder encaminhar os pagamentos.

Com estima, sou

Attº. Obrº.

Director interino

Resposta se dando
as informações.

C. Costa
Leitor nº 10
1.5.23

Respondido, por carta, a 5-V-923

J. G. Costa

J. am. auts

11

101-11-13v

Port^{hu}

Rodrigues. Alex 23 de Abril de 1923

Prezado Amigo
Christiano Costa
S. Paulo

Saudações.

Na carta de 27 de Março ultimo, o Sr. escreveu sobre
o vapor, e na de 28 de Maio e de 2 de Junho, em referencia
Lagionato, S. Paulo Lagionato e Tuiuiu Afonso, e
bilhetes de embarque para a viagem de retorno de
Lagionato ao porto de Rio de Janeiro, e como elles foram
emitidos para a Tuiuiu de Pa. M. das Flores, os ditos
bilhetes devem existir em algum officio da cidade
Tuiuiu.

Deo portanto ao amigo o obsequio de informar-me
a quem devo recorrer para obter os ditos bilhetes.
Com mais respeito com a mais alta estima
assigno-me

Com attn. affm

Caro S. Paulo
M.

Carta
5-V-923

12

Snr. Dr. Caio Simões
Fazenda "Saltinho"

Estação de Rodrigues Alves

Respondendo a vossa carta de 23 do mez p. findo, communico-vos que sómente por intermedio da Hospedaria de Immigrantes, na Ilha das Flores, do Rio de Janeiro, podeis obter os bilhetes comprobatorios das despesas de viagem dos colonos Saggiorato Santo, Saggiorato José e Marola Emilio, que declaram ali terem ficado ditos bilhetes, ou então podeis tambem obter dessas despesas uma declaração da Companhia á que pertence o vapor "Plata" que transportou aquelles colonos e suas familias.

Com estima, sou

Attz. Obrz.

Director interino

S. Cort

J. casa um dos documentos da despesa
ao seu resp. auto -

Rodrigues Alves, 11 de Agosto de 1925
Ao Sr. Dr. Leary -

13

Srmo Srmo.

Sr. Cristiano Costa

D. L. da Secretaria de Terras e Colonização

S. Paulo

Comprimeto Me Sr.

Junto envio-lhe os documentos comprovantes das impor-
tancias despendidas das passagens, em emigrantes, proce-
dentes de Genova, relativos ao fuzido de vier, aos
mesmos, os demais papeis pertencentes aos ritos emigra-
tes e existentes naquella Secretaria, e o fuzido de um
emancipados, para o effeito de reembolso das mesmas
importancias.

Agradeço-lhe de antemão, reiterando-lhe, com apuz
e alta estima

De S. T.

Ass. Attº e Offº

| | | |
|------------------------------------|-------------|-----------|
| Doc ^{to} - das passagens. | Cario Sines | |
| Saggiolato Sante e fam. | Lib. | 4.812,50 |
| " Giuseppe " " | " " | 13.125,00 |
| Marola Similia " " | " " | 14.437,50 |

[Signature]

COMPAGNIES FRANÇAISES DE NAVIGATION

CHARGEURS RÉUNIS
SUD-ATLANTIQUE
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES
LLOYD LATINO

AGENTS
C.^{IA} COMMERCIAL E MARITIMA
(Secção Agencias Maritimas)
RUA ALVARES PENTEADO, 13-sobr.
CAIXA POSTAL, 1078
TELEPHONE: CENTRAL, 172
SÃO PAULO

CB

São Paulo, 2 de Agosto de 1923.

14

Exmo. Snr. Deputado Dr. Caio Simões
ESTAÇÃO RODRIGUES ALVES

Exmo. senhor.

Referimo-nos á varta de V. Exa.
de 23 de Julho p.passado e á nossa de 27
do mesmo mez, tendo o prazer de juntar á presente os certificados
do preço pago pelas passagens dos immigrants desembarcados do
"PLATA", em 18 de Dezembro de 1922, no Rio de Janeiro.

Permanecendo ao inteiro dispor de suas novas e pre-
sas ordens, subscrevemo-nos, com toda a consideração e apreço,

de V. Exa.
Am'os Att'os e Obr'os
COMPANHIA COMMERCIAL E MARITIMA
SECÇÃO AGENCIAS MARITIMAS

O CHEFE DA SECÇÃO

M. Bergmann

P.S. Pedimos notar que as
idades que mencionamos nos
certificados são as que cons-
tam das listas de bordo.

COMPAGNIES FRANÇAISES DE NAVIGATION

CHARGEURS RÉUNIS
SUD-ATLANTIQUE
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES
LLOYD LATINO

AGENTS
C.^{IA} COMMERCIAL E MARITIMA
(Secção Agencias Maritimas)
RUA ALVARES PENTEADO, 13-sobr.
CAIXA POSTAL, 1078
TELEPHONE: CENTRAL, 172
SÃO PAULO

16

C E R T I F I C A M O S

que as pessoas abaixo mencionadas desembarcaram no Rio de Janeiro em 18 de Dezembro de 1922, vindas de Genova a bordo do paquete "P L A T A", tendo pago os seguintes preços pelas suas passagens de 3a. classe :

| | | | | | |
|-------------------------|---|----|-------|------|----------|
| SAGGIORATO, Giuseppe | - | 61 | annos | Lit. | 1.750,00 |
| MIZZOU, Angela | - | 59 | " | " | 1.750,00 |
| SAGGIORATO, Theodolinda | - | 21 | " | " | 1.750,00 |
| " Augusto | - | 36 | " | " | 1.750,00 |
| DAL BELLO, Maria | - | 35 | " | " | 1.750,00 |
| SAGGIORATO, Attilio | - | 12 | " | " | 1.750,00 |
| " Annibale | - | 10 | " | " | 875,00 |
| PERUZZI, Dora | - | 37 | " | " | 1.750,00 |
| SAGGIORATO, Livia | - | 1 | " | - | - |

Lit. 13125,00

(TREZE MIL CENTO VINTE E CINCO LIRAS)

São Paulo, 2 de Agosto de 1923.

COMPANHIA COMMERCIAL E MARITIMA
SECÇÃO AGENCIAS MARITIMAS

o CHEFE DA SECÇÃO

Maryson

COMPAGNIES FRANÇAISES DE NAVIGATION

CHARGEURS RÉUNIS
SUD-ATLANTIQUE
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES
LLOYD LATINO

AGENTS
C.^{IA} COMMERCIAL E MARITIMA
(Secção Agencias Maritimas)
RUA ALVARES PENTEADO, 13-sobr.
CAIXA POSTAL, 1078
TELEPHONE: CENTRAL, 172
SÃO PAULO

CERTIFICAMOS

que as pessoas abaixo mencionadas desembarcaram no Rio de Janeiro em 18 de Dezembro de 1922, vindas de Genova a bordo do paquete "P L A T A", tendo pago os seguintes preços pelas suas passagens de 3a. classe:

| | | | |
|---------------------|------------|--------|----------|
| MAROLA, Emilio | - 56 annos | - Lit. | 1.750,00 |
| DAL BELLO, Luigia | - 56 " | - " | 1.750,00 |
| MAROLA, Sante | - 42 " | - " | 1.750,00 |
| DAL BELLO, Virginia | - 33 " | - " | 1.750,00 |
| MAROLA, Guido | - 2 " | - " | 437,50 |
| " Narciso | - 5 mezes | - " | - - |
| " Girolamo | - 22 annos | - " | 1.750,00 |
| " Maria | - 19 " | - " | 1.750,00 |
| " Pietro | - 15 " | - " | 1.750,00 |
| " Antonio | - 13 " | - " | 1.750,00 |

Lit. 14.437,50

(QUATORZE MIL QUATROCENTAS TRINTA E SETE LIRAS ET CINCOENTA CENTIMOS).

São Paulo, 2 de Agosto de 1923.

COMPANHIA COMMERCIAL E MARITIMA
SECÇÃO AGENCIAS MARITIMAS

o chefe da secção

Merysonius

Tendo os requerentes enviado os
bilhetes comprovatorios das despesas
de viagem, conforme foidido des-
ta directoria, fauce-me que se fode-
ra' tomar em consideracão os fedi-
dos feitos pelo inimipante Saggi-
rato fuisse e Marola Emilio.

Quanto ao inimipante Saggiato
Lante, fuso não se foder tomar
em consideracão as foidido do
mesmo visto não ter a sua familia
constituída de 3 pessoas de 12 a 50
annos, conforme exige o Regulamento
em vigor.

No caso de defeitamento, a parti-
tuica a fazer-se é a seguinte:

| | | |
|-------------------------|-------|-----------|
| a Saggiato fuisse | Litas | 13.125,00 |
| a Marola Emilio | " | 14.437,50 |
| direct. terras, 17/8/23 | | |

Heary
2º official

Providencia-se de acordo
do com a importancia
cao supra.

do. do est.
reim. em...

Dist: fma N.º 45-58.
a conta a 23-10-923

[Handwritten signature]

Recebi os passaportes constantes
do presente auto.

S. Paulo, 17 de Outubro de 1923

Guilherme

J. com outros sup.
Ar. Sr. Dr. Sante

22

[Handwritten signature]

Illm^o Snr. Dr. Director de Terras.

São Paulo.

Saggiorato Sante, pede reconsideração do despacho que indeferiu o seu pedido de restituição, visto ter vindo com sua familia, em companhia de Saggiorato Giuseppe de quem é sobrinho, conforme prova com documentos junto, tendo mais na mesma fazenda um cunhado, irmão de sua mulher, Pomaro Abramo e familia, sendo este ja colono da mesma fazenda a dois annos, assistindo-lhe pois o pagamento de accordo com a lei.

Sendo de justiça.

P. Deferimento.

S. Paulo 2 de Janeiro 1924
Saggiorato Sante



12 Mes. Jr. 363.

Premiada com diploma e Medalha de Ouro na
Exposição de 1915 em Milão

FABRICA DE SABÃO

Premiada na Exposição de 1908 no
Rio de Janeiro

ooo

Sementes importadas directamente da

ITALIA

RUA BAPTISTA MARTINS, 2

São Manoel do Paraizo

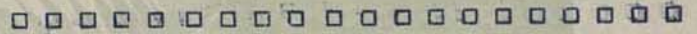
Grande Fabrica de Cervejas, Gazoas
E LICORES

21

TELEPHONE

N. 117

ETTORE TARGA



S. Manoel, de de 192

Illmo. Snr.

Apellido So Soggiolato Giuseppe e Soggiolato
Santo, Attesto conforme allega e comprova
com o passaportes que Saggiolato Santo e
Sobrinho de Saggiolato Giuseppe, e este
filho de João Battista Paes de Soggiolato
Santo.

São Manoel 27 Novembro 1923

Ettore Targa
Correspondente Consolare d'Italia

Reconheço a firma em favor de Ettore Targa
e dou fé. São Manoel, 2 de Janeiro
de 1924.

Em ... Rue. da verdade

Raphael de Moura Campos

1. TABELLIÃO



FORMA DE TABELLIÃO DO GRANDE FABRIL DA YANIGA
S. PAULO - RUA S. BAPTISTA, 21-A



Selo 7

32

Não se modificou a situação da família Saggiorati Sante, que não tem 3 pessoas aptas para a lavoura. Não se pode tomar em consideração o facto de terem vindo com o seu primo Saggiorati Giuseppe porque os primos podem vir aggregados quando menores de 21 annos, mas Sante alem de ser de maior idade constitue uma familia a parte com sua mulher e filhos.

Parece, pois, que deve ser mantido o indeferimento, porem, superior juizo mandará o que for mais acertado.

Directoria de Terras, 11-1-924

Leary

2º Official

*Mantimento em effecto
de ft. in defen do o
requerido.*

*Le. Costa
Feitor inf*

12.1.24

Junto aos papéis anteriores D. Verge

23

Ca^{mo} Pr. D. Secretario de Agricultura, Commercio e
Obras Publicas do Estado de São Paulo.



441

O abaixo assignado, Saggiolato Sante, não poden-
do-se conformar com o indeferimento do seu requerimento ja a me-
zes, devido ao mal encaminhamento dos seus papéis, volta com o
presente respeitosamente vir pedir a V.^{ca} S.^{ca} que mande estudar
os seus papéis novamente, podendo-se assim verificar o seu direi-
to ao recebimento do dinheiro dispendido nas passagem do Por-
to de Genova a Santos, como Immigrantes voluntario, collocan-
do-se immediatamente a sua chegada na lavoura do Estado
por intermedio do Departamento Estadual do Trabalho, e cum-
prindo as demais clausulas do Regulamento dessa Secretaria.

Saggiolato Sante e sua familia composta de sua Mu-
lher, Pomara Maria, e seus filhos, Catterino, Umberto, Noemi
e Armando, vindo da Italia juntamente a seus tios Saggio-
rato Giuseppe e Mirrou Angela, e seus primos Theodolin-
da, Augusto, Maria, Attilio, Annibale, Dora, Livia, com
o mesmo "Vapor Plata" e chegados em Santos em Dezembro
de 1922.

Seus tios e primos todos foram em outubro 1923 reembor-
sados do dinheiro pago meno o abaixo assignado que foi
he indeferido o requerimento, por ter sido feito em sepa-
rado daquelle feito por seus tios.

A 3 de Janeiro p.p. com outro requerimento dirigiu-se
ao Sr. Dr. Director da Secção de Terras allegando um atte-
stado do Agente Consolar de S. Manuel, o qual median-
te o apresentamento dos passaportes da familia
Saggiolato Sante e Saggiolato Giuseppe, verificou
que Sante é sobrinho de Giuseppe, dando assim um
attestado, que acha-se allegado aos papéis, nesso Ser-
taua.

12 - Reg - 366

O abaixo assignado julgando-se por paridade de justiça na mesma condição em numero de familia de outros que vindo juntamente a demais parentes, e tunc collocados juntamente na lavoura, foram favorecidos com o recebimento do diuheiro dispendido, e para que o abaixo assignado não allega actos sem fundamentos, fornece o nome de so duas familias que se acham na lavoura deste Municipio, e vindo da Italia no anno passado

- 1º Dibelsi Pietro sua Mulher Carmen Farguol e mais 2 filhos bem menores, mas porque vieram juntos a uma irmã de sua mulher Maria Angela Farguol.

- 2º Catasta Massimo e sua Mulher com os filhos todos menores de 10 annos, mas tendo elle vindo em companhia de seu irmão Angelo Catasta e familia, estes se acham collocados na lavoura dos Srs Elyseu Teixeira & Irma, e o primeira na fazenda Agua Vermelha.

Portanto o abaixo assignado pede a V^a S^a uma reconsideração do indeferimento do seu requerimento que foi devido a não ter sido feito em conjunto a dos seus tios.

Espera o abaixo assignado que V^a S^a lhe faça justiça de accordo com o que foi concedido a outros Immigrantes.

Por ser de justiça

P. Deferimento.

São Manoel 27 de Maio de 1921

Saggio do Sante



Saggiolato Sante pede reconsidera-
ção do despacho que indeferiu seu pedido
de restrição de passagens.

A família do requerente é com-
posta de marido, mulher e 4 filhos, sendo
um de 9 annos.

A vista da orientação ultimamente
tomada, quanto á composição da família,
de colono, e estando o requerente localisado
regularmente, em companhia de numero os
parentes vindos na mesma occasião, peço
que, por equidade, se poderia restituir
as despesas de sua passagem, no total
de Liras 4.812,50, conforme documento
de fls. 15.

4-6-24.

Ceaf. Kings
1º Official.

Referendo do meu decd.
de fls. 9, providencia-se.
L. Costa
Sein Torrey
5-6-24.

Prudencia i Contadria - 12-IX-24

Jardua



N.º 236

12 - IX -

24

Snr. Contador Interino.

Sollicito vossas providencias no sentido de, pela verba "Immigração" § 82 art. 53 do Orçamento vigente, ser requisitado o pagamento de Liras quatro mil oitocentas e dose e cincuenta centessimos (4.812,50 Liras), a favor do imigrante Saggiorato Sante, pelas despesas feitas com sua passagem e de sua familia, do porto de Genova ao do Rio, conforme document^o junt^o.

Saúde e Fraternidade.

Director Interino.